

**OLYMPUS**

**СAMEDIA**

Дифровая  
фотокамера

**C-730 Ultra Zoom**

## ***Краткая инструкция***

**RU**

- 
- Перед использованием фотокамеры внимательно прочтите эту инструкцию и убедитесь, что знаете, как правильно пользоваться фотокамерой.
  - Прежде чем делать важные фотографии, мы рекомендуем Вам сделать пробные снимки, чтобы привыкнуть к новой фотокамере.
  - Эта инструкция позволяет быстро находить основную информацию. Подробные данные о функциях фотокамеры, описанных в краткой инструкции, содержатся в полной инструкции на CD-ROM, которая поставляется вместе с фотокамерой.
  - Подробную информацию о подключении фотокамеры к компьютеру и установке приложенного программного обеспечения Вы найдете в «Руководстве по установке программного обеспечения» (входит в комплект CD-ROM).
-

Благодарим Вас за покупку цифровой фотокамеры OLYMPUS. Перед использованием новой фотокамеры внимательно прочтите эту инструкцию, чтобы обеспечить ее оптимальное функционирование и максимальный срок службы. Храните инструкцию в доступном месте, чтобы в будущем Вы могли легко ее найти.

## СОДЕРЖАНИЕ

Названия составных частей .....	4
Видеоискатель/Индикаторы монитора .....	6
Как пользоваться инструкцией.....	11
Подготовка к работе .....	12
Как пользоваться меню .....	17
Основы фотосъемки .....	27
Дополнительные возможности фотосъемки .....	35
Просмотр .....	38
Установки для печати.....	43
Перенос снимков в компьютер .....	44
Аксессуары (опционные).....	47
Коды ошибок.....	48
Спецификации .....	50
Указания по безопасности.....	51
xD-Picture Card .....	58

**Эта инструкция позволяет быстро находить основную информацию. Подробные данные о функциях фотокамеры, описанных в инструкции, содержатся в полной инструкции на CD-ROM, которая прилагается к фотокамере.**

## Пользователям в Европе



Знак «СЕ» обозначает, что этот продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, экологической безопасности и безопасности пользователя. Фотокамеры со знаком «СЕ» предназначены для продажи в Европе.

## Пользователям в Северной и Южной Америке

### Пользователям в США

Декларация о соответствии

Номер модели: C-730 Ultra Zoom

Торговое название: DIGITAL VOICE RECORDER

Ответственная сторона: OLYMPUS AMERICA INC.

Адрес: 2 Corporate Center Drive, Melville, New York  
11747-3157 U.S.A.

Телефон: 1-631-844-5000

Устройство прошло тестирование на соответствие Стандартам FCC.  
ДЛЯ ДОМАШНЕГО И ОФИСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Это устройство соответствует Разделу 15 FCC Rules.

Функционирование соответствует двум следующим условиям:

- (1) Это устройство не может нанести какого-либо вреда.
- (2) Это устройство должно реагировать на любые действия, в том числе на те, которые могут привести к нежелательному функционированию.

### Пользователям в Канаде

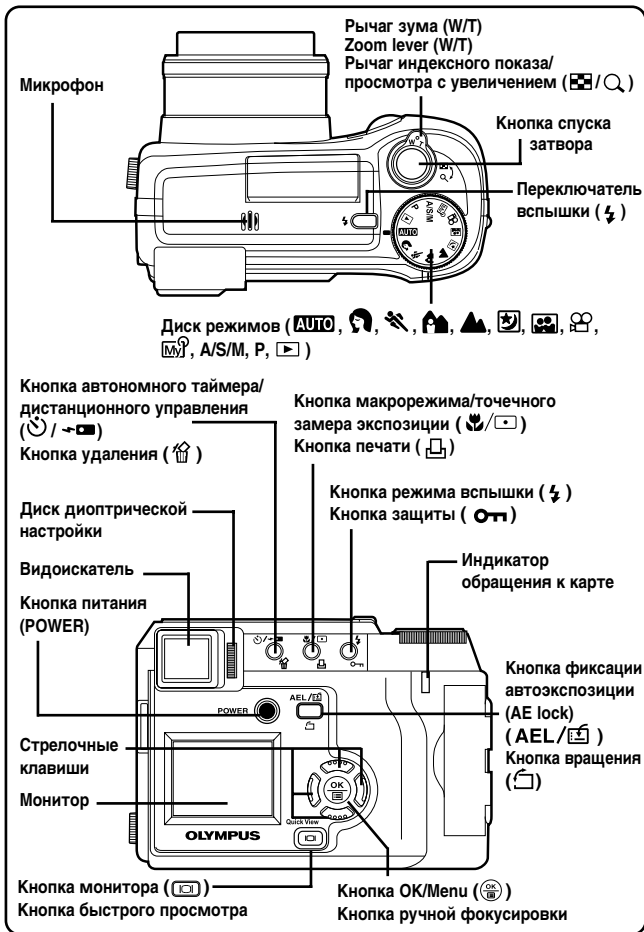
Это цифровое устройство Класса В соответствует всем требованиям Canadian Interference-Causing Equipment Regulations (Положение Канады об устройствах, производящих помехи).

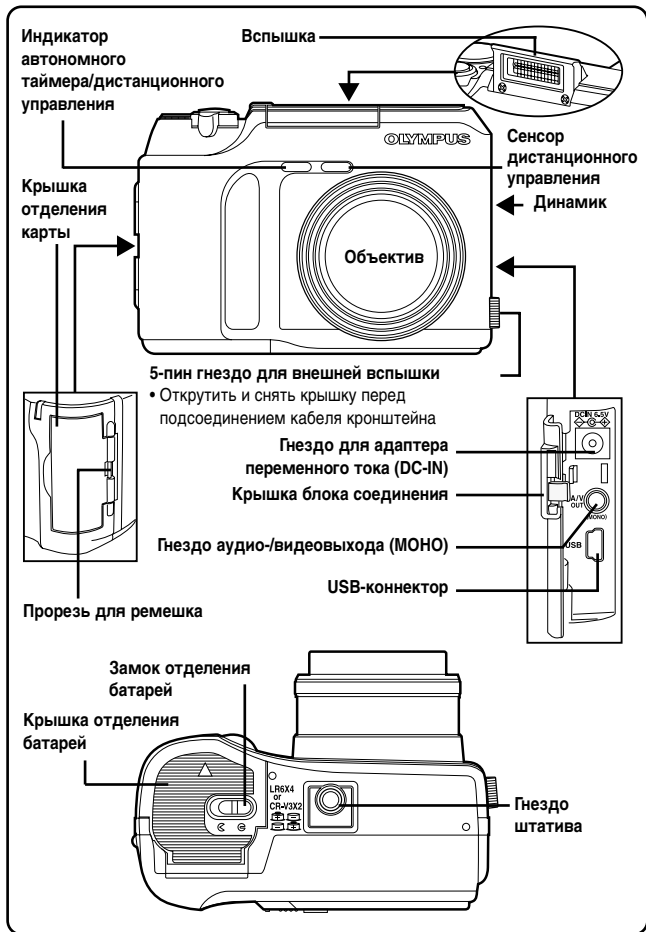
## Торговые марки

- Microsoft и Windows являются зарегистрированными торговыми марками Microsoft Corporation.
- Macintosh является торговой маркой Apple Computer Inc.
- Остальные продукты и марки являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих владельцев.
- В данной инструкции упомянуты следующие стандарты файловых систем фотокамер: «Design Rule for Camera File System/DCF» и стандарты Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA)





























# Названия составных частей

## Фотокамера







Элементы	Индикация
11 Фиксация автоэкспозиции Память автоэкспозиции	AEL MEMO
12 Автономный таймер / дистанционное управление	 , 
13 Режим «драйв»	 ,  , HI  , AF  , BKT
14 ISO	ISO 100, ISO 200, ISO 400
15 Баланс белого	 ,  ,  ,  ,  , 
16 Зеленая лампа-индикатор*	○
17 Индикатор готовности вспышки Предупреждение о дрожании фотокамеры Индикатор зарядки вспышки	 горит.  мигает.  мигает.
18 Режим вспышки	 ,  ,  ,  SLOW1,  SLOW2,   SLOW
19 Точечный замер экспозиции/ Макрорежим/ Супермакрорежим	 ,  ,   , 
20 Запись звука	

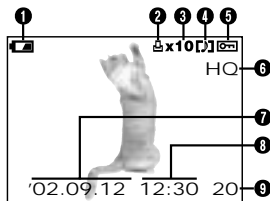
- Если объект находится в фокусе, зеленая лампа-индикатор светится. Если зеленая лампа-индикатор мигает, фокусировка фотокамеры на объект не производится. Отпустите кнопку спуска и снова нажмите ее наполовину.

#### Примечание:

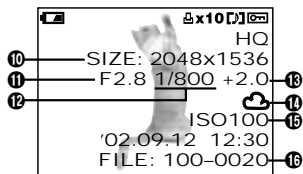
- Показания монитора меняются в зависимости от режима съемки
- Количество информации, которая выводится на монитор, может изменяться – Вы можете выбрать один из двух вариантов вывода информации.

## Показания видоискателя/монитора (продолжение) Информация для фотосъемки

### Информация при просмотре неподвижного изображения

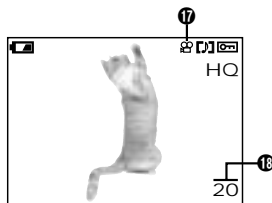


В положении INFO OFF  
(отключено)

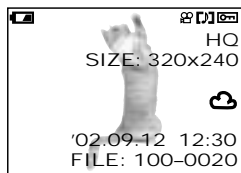


В положении INFO ON  
(активировано)

### Информация при просмотре видео



В положении INFO OFF  
(отключено)



В положении INFO ON  
(активировано)

Элементы	Индикация
① Состояние батареек	
② Резервирование печати	
③ Количество отпечатков	x1 – x10
④ Запись звука	
⑤ Защита	
⑥ Формат записи	TIFF, SHQ, HQ, SQ1, SQ2
⑦ Дата	'02. 09. 12
⑧ Время	12:30
⑨ Номер кадра	20
⑩ Количество пикселей (установка разрешения)	2048 x 1536, 1600 x 1200, 1280 x 960, 1024 x 768, 640 x 480
⑪ Значение диафрагмы	F2.8 – F8
⑫ Время выдержки	16 – 1/1000
⑬ Компенсация экспозиции	-2.0 – +2.0
⑭ Баланс белого	
⑮ ISO	ISO 100, ISO 200, ISO 400
⑯ Номер файла	100 – 0020
⑰ Индикатор видео	
⑱ Номер кадра/ время записи	Показывает номер видеокadra, выведенного на монитор: 20 При просмотре видеозаписи время записи имеет следующий формат:  Время воспроизведения " / " – Общее время записи

**Примечание:**

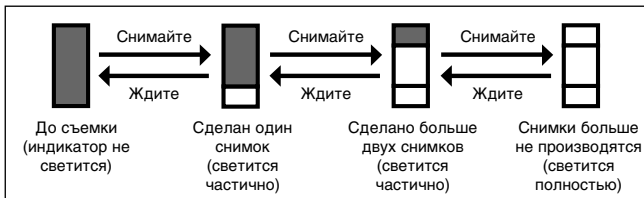
- Индикации в режиме индекс-просмотра отличаются от индикаций в случае воспроизведения посредством активации режима просмотра видео.
- Индикации отличаются в зависимости от установок при видеосъемке.
- Количество информации, которая выводится на монитор, может изменяться – Вы можете выбрать один из двух вариантов вывода информации.

## Показания видоискателя/монитора (продолжение)

### Индикатор состояния памяти и состояние батареек

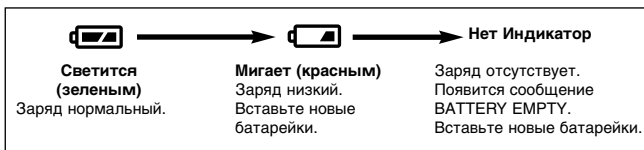
#### Индикатор состояния памяти

Индикатор состояния памяти загорается, когда производится снимок. Светящийся индикатор означает, что фотокамера сохраняет снимок на карту (карта xD-Picture Card или SmartMedia). Показания индикатора изменяются, как показано ниже, в зависимости от этапа съемки. Когда индикатор памяти заполнен (светится полностью), подождите, пока он погаснет, прежде чем делать следующий снимок.



#### Состояние батареек

Если заряд батареек низкий, индикатор состояния батареек изменится, как показано ниже, когда фотокамера включена или находится в работе.



## Как пользоваться инструкцией

В данной инструкции используются символы, нанесенные на диск режимов фотокамеры, чтобы показать, какие из функций, соответствующих этим символам, активны в том или ином режиме съемки. Установите диск режимов в один из указанных режимов и следуйте приведенным инструкциям.

Перед использованием следующей функции установите диск режимов в одно из показанных ниже положений.

Положение диска режимов



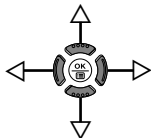
Означает «Нажать эту кнопку».



Если кнопка выделена серым, ее нужно нажать во время выполнения операции.



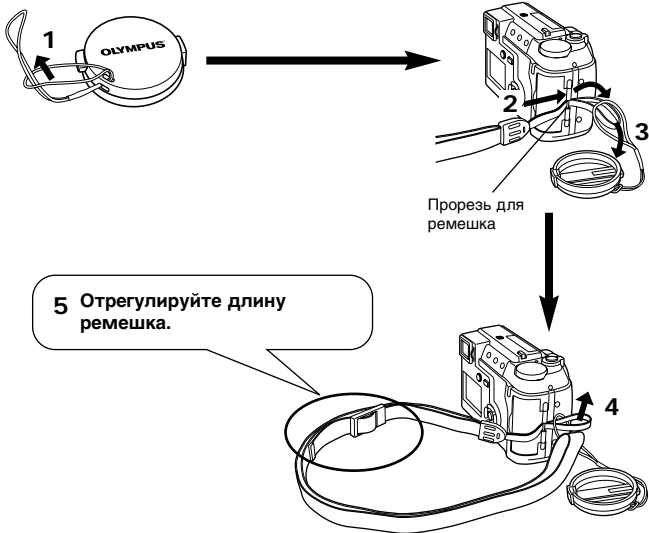
Знаки  $\Delta$ ,  $\nabla$ ,  $\triangleleft$  и  $\triangleright$  в этой инструкции соответствуют стрелочным клавишам, как показано здесь.



Выбирайте функции по порядку, следуя стрелкам.

**В главном меню выберите MODE MENU → CAMERA → A/S/M → M.**

### Крепление ремешка



#### Примечание:

- Обращайтесь аккуратно с ремешком, когда несете фотокамеру, т. к. ремешок может легко цепляться за окружающие предметы, что может привести к серьезным повреждениям.
- Прикрепляйте ремешок правильно, как показано выше, чтобы фотокамера не упала. За повреждения в результате падения фотокамеры из-за неправильного крепления ремешка Olympus ответственности не несет.

## Установка батареек

Эта фотокамера требует 2 литиевые CR-V3 или 4 никель-металлогидридные, никель-кадмиевые, щелочные или литиевые батарейки типа AA (R6).

### 1 Убедитесь, что фотокамера отключена;

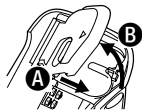
- Экран не светится.
- Видоискатель не светится.
- Объектив не выдвинут.

2

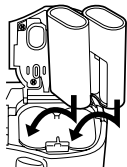


### 3 Кончиком пальца отодвиньте крышку отделения батареек, как указывает стрелка (А), и откройте ее (В).

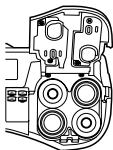
- Не используйте ноготь во избежание травм.



4



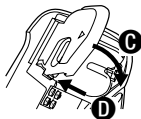
В случае установки литиевых батареек CR-V3



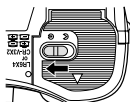
В случае установки батареек типа AA (R6)

### 5 Закройте крышку отделения батареек, затем придавите ее (С), нажимая на ▽, и подвиньте в направлении стрелки (D).

- Придавливая крышку отделения батареек, нажимайте на ее центр, т. к. при нажатии на край Вам будет трудно закрыть ее правильно.
- Убедитесь, что крышка закрыта до упора.



6



### • Использование адаптера переменного тока (опцион)

Пользуйтесь адаптером, предназначенным для региона, где используется фотокамера. За подробными инструкциями обращайтесь к ближайшему дилеру или в сервисный центр Olympus.

### Установка/Изъятие карты памяти

В данной инструкции термин «карта» обозначает карту xD-Picture Card или SmartMedia. Снимки сохраняются на карту, вставленную в фотокамеру. Перед съемкой убедитесь, что карта вставлена в фотокамеру.

#### 1 Убедитесь, что фотокамера отключена;

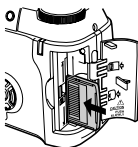
- Экран не светится.
- Видоискатель не светится.
- Объектив не выдвинут.

#### 2 Откройте крышку отделения карты.

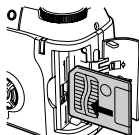


#### 3 ■ Установка карты Вставьте карту как можно глубже в направлении, указанном на иллюстрации.

- В фотокамеру невозможно одновременно вставить карту xD-Picture Card и SmartMedia – можно вставить только одну из них.
- Держите карту строго в соответствии с ориентацией слота для карты, затем вставьте ее до конца, пока она не зафиксируется в слоте. Не вставляйте карту под углом.
- Следите за правильной ориентацией карты. Если карта будет вставлена неправильно, она может застрять.

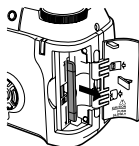


Карта xD-Picture Card



Карта SmartMedia

**Attention:**  
xD Picture Card – refer to page 58




#### ■ Изъятие карты

Медленно нажмите на карту вовнутрь до упора. Придерживайте карту, чтобы она не выскочила из слота, затем выньте ее.










#### 4 Полностью закройте крышку отделения карты до щелчка.

## Включение/Выключение фотокамеры



- 1 Перед включением фотокамеры нажмите на фиксаторы на крышке объектива, как показывают стрелки, и снимите ее.
- 2 Нажмите кнопку питания, чтобы включить фотокамеру.
  - Объектив выдвигается, если диск режимов не установлен в положение .
  - Видоискатель включается.
- 3 Чтобы выключить фотокамеру, снова нажмите на кнопку питания.



## Установка даты/времени

- 1 Установите диск режимов в положение **AUTO**, затем нажмите кнопку питания, чтобы включить фотокамеру.
- 2 Нажмите на .
- Монитор включится автоматически, и появится главное меню.
- 3 Нажмите кнопку , чтобы выбрать позицию .
- 4 Когда на экране выбрано , нажмите кнопку , чтобы выбрать формат даты.
  - Выберите один из следующих форматов:
    - D-M-Y (день/месяц/год)
    - M-D-Y (месяц/день/год)
    - Y-M-D (год/месяц/день)
  - Этот и дальнейшие шаги описывают процедуры для установки формата даты и времени Y-M-D.
- 5 Нажмите , чтобы начать установку года (Y).
- 6 Установите год нажатием на . После установки года нажмите , чтобы перейти к месяцу (M).
  - Повторяйте эту процедуру до полной установки времени и даты.
  - Чтобы вернуться к предыдущей установке, нажмите .
  - Фотокамера использует 24-часовой формат времени. Так, например, 2 часа пополудни отображаются как 14:00.
  - Первые две цифры года не изменяются.











## Подготовка к работе (продолжение)

- Нажмите на .
  - Фотокамера вернется в меню SETUP.
  - Для максимально точной установки нажмите , когда в реальном времени начнется новая минута (00 секунд).
- Чтобы выключить фотокамеру, нажмите на кнопку питания.
  - Объектив втянется вовнутрь.

### Примечание:

- Текущие установки сохраняются без изменений даже при выключении питания, пока не будут изменены пользователем.
- Установки даты будут отменены, если оставить фотокамеру без батареек примерно на 1 час. В этом случае Вам нужно будет снова установить дату.

## Выбор рабочего языка

- Установите диск режимов в положение P, затем нажмите кнопку питания.
- Нажмите на .
  - Монитор включится автоматически, и появится главное меню.
- Нажмите кнопку , чтобы выбрать режимное меню (MODE MENU).
- Нажмите , чтобы выбрать позицию SETUP, затем нажмите .
  - Появятся пункты меню SETUP.
- Нажмите , чтобы выбрать позицию , затем нажмите .
  - Появятся доступные рабочие языки.
- Нажмите , чтобы выбрать нужный язык. Нажмите .
  - Фотокамера вернется в меню SETUP.
  - При повторном нажатии на  меню исчезнет.
- Чтобы выключить фотокамеру, нажмите на кнопку питания.
  - Объектив втянется вовнутрь.

Исходная фабричная установка: английский.

### Примечание:

- Текущие установки сохраняются без изменений даже при выключении питания, пока не будут изменены пользователем.

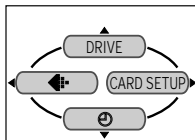


## Как пользоваться меню (продолжение)

Подробные данные о функциях фотокамеры, описанных здесь, содержатся в полной инструкции на CD-ROM, прилагаемом к фотокамере. Некоторые установки могут быть недоступны в определенных режимах работы. Первоначальные заводские установки некоторых функций отличаются в зависимости от режима работы.



### Режимы и рабочие меню

**AUTO** главное меню



### Функции главного меню

	Пункт меню	Функция	Установки
В режиме фотосъемки	<b>DRIVE</b>	Выбор режима съемки: □ (одиночные кары), □ (репортажная съемка), ni□ (скоростная репортажная съемка), af□ (репортажная съемка с автофокусом) и ВКТ (автобрэкетинг).	□, □, ni□, af□, ВКТ, (±0.3/±0.7/±1.0, x3/x5)
		Запись звука при видеозаписи.	OFF (выкл.), ON (вкл.)
		Установка режима записи.	TIFF* <sup>1</sup> , SHQ* <sup>2</sup> , HQ* <sup>2</sup> , SQ1* <sup>3</sup> , SQ2* <sup>4</sup>
	<b>WB</b>	Установка баланса белого в соответствии с источником освещения.	AUTO, PRESET, (☀, ☁, ☀, ☀, ☀, ☀, ☀),
	<b>CARD SETUP</b>	Форматирование карты.	FORMAT, CANCEL
	Установка даты и времени.	—	

	Пункт меню	Функция	Установки
В режиме Просмотра	INFO	Изменение количества информации о съемке, выводимой на монитор.	OFF (выкл.), ON (вкл.)
		Вывод на монитор гистограммы с данными о яркости и контрастности объекта.	OFF (выкл.), ON (вкл.)
		Поочередный просмотр всех сохраненных снимков.	—
	MOVIE PLAY	Просмотр видеозаписи. Вы также можете редактировать видеозапись и делать индексные пометки отдельных кадров видеозаписи.	MOVIE, PLAYBACK, INDEX, EDIT










\*1: 2048x1536, **3:2** 2048x1360, 1600x1200, 1280x960, 1024x768, 640x480

\*2: 2048x1536, **3:2** 2048x1360, ENLARGE SIZE 3200x2400

\*3: 1600x1200, 1280x960/HIGH, NORMAL

























\*4: 1024x768, 640x480/HIGH, NORMAL

### Папки и функции меню режимов – MODE MENU (фотосъемка)

В режиме фотосъемки (когда диск режимов установлен в положение , , , , , , , , , A/M/S или P) функции меню режимов разделены на 4 папки. В режиме **AUTO** большая часть функций меню режимов имеют автоматические установки, и меню режимов не появляется в главном меню.



#### Папка CAMERA (фотокамера)









Пункт меню	Функция	Установки
<b>DRIVE</b>	Выбор режима съемки:  (одиночные кары),  (репортажная съемка),  (скоростная репортажная съемка),  (репортажная съемка с автофокусом) и  BKT (автобрэкетинг).	 ,  ,  , AF  , BKT, ( $\pm 0.3/\pm 0.7/\pm 1.0$ , x3/x5)
<b>ISO</b>	Выбор чувствительности по системе ISO (соответственно обычной фотопленке) из AUTO 100/200/400.	AUTO, 100, 200, 400
<b>A/S/M</b>	Выбор режима экспозиции: A (с приоритетом диафрагмы), S (с приоритетом затвора), M (ручная установка).	A, S, M
 <b>1/2/3/4</b>	Выбор режима съемки:  1 MY MODE 1,  2 MY MODE 2,  3 MY MODE 3,  4 MY MODE 4.	 1,  2,  3,  4
	Установка интенсивности вспышки в зависимости от условий съемки.	-2.0 – +2.0
 <b>SLOW</b>	Настройка вспышки на длительную выдержку.	 SLOW1,  SLOW2,   SLOW
<b>NOISE REDUCTION</b>	Снижение помех изображения при длительной выдержке.	OFF (выкл.), ON (вкл.)

**Папка CAMERA (фотокамера) (продолжение)**


Пункт меню	Функция	Установки
<b>MULTI METERING</b>	Определение наилучшей экспозиции: замер по нескольким (до 8) различным точкам снимка.	OFF (выкл.), ON (вкл.)
<b>DIGITAL ZOOM</b>	Максимальный оптический зум (10x) может быть дополнен 3x цифровым зумом примерно до 30x зума.	OFF (выкл.), ON (вкл.)
<b>FULLTIME AF</b>	Постоянно держит снимок в фокусе – не нужно нажимать кнопку спуска затвора на половину.	OFF (выкл.), ON (вкл.)
<b>AF MODE</b>	Выбор способа автофокусировки (iESP или SPOT).	iESP, SPOT
	Запись звука при создании фотоснимков.	OFF (выкл.), ON (вкл.)
	Для макросъемки с расстояния от 4 см от объекта.	OFF (выкл.), ON (вкл.)
<b>PANORAMA</b>	Позволяет делать панорамные снимки с помощью карты Olympus для фотокамер CAMEDIA.	—
<b>2 IN 1</b>	Совмещает два снимка, сделанных друг за другом, и сохраняет их как один кадр.	—
<b>FUNCTION</b>	Создание черно-белых снимков и снимков с тоном сепия.	OFF, BLACK&WHITE, SEPIA, WHITE BOARD, BLACK BOARD
<b>AF AREA</b>	Позволяет сместить визирную пометку автофокуса с помощью стрелочных клавиш.	—
<b>INFO</b>	Изменение количества информации о съемке, выводимой на монитор.	OFF (выкл.), ON (вкл.)
	Вывод на монитор гистограммы с данными о яркости и контрастности объекта.	OFF (выкл.), ON (вкл.)

## Как пользоваться меню (продолжение)

### Папка PICTURE (изображение)

Пункт меню	Функция	Установки
	Установка формата записи.	TIFF* <sup>1</sup> , SHQ* <sup>2</sup> , HQ* <sup>2</sup> , SQ1* <sup>3</sup> , SQ2* <sup>4</sup>
<b>WB</b>	Установка баланса белого в соответствии с источником освещения.	AUTO, PRESET, (  ,  ,  ,  ,  ,  ) 
<b>WB%<sub>z</sub></b>	Подстройка баланса белого вручную.	-5.0 – +5
<b>SHARPNESS</b>	Коррекция резкости снимков.	от -5,0 до +5,0
<b>CONTRAST</b>	Коррекция контрастности снимков.	от -5,0 до +5,0
<b>SATURATION</b>	Коррекция глубины цвета без изменения тона.	от -5,0 до +5,0

\*1: 2048x1536,  2048x1360, 1600x1200, 1280x960, 1024x768, 640x480

\*2: 2048x1536,  2048x1360, ENLARGE SIZE 3200x2400










\*3: 1600x1200, 1280x960/HIGH, NORMAL

\*4: 1024x768, 640x480/HIGH, NORMAL



### Папка CARD (изображение)

Пункт меню	Функция	Установки
<b>CARD SETUP</b>	Форматирование карты.	FORMAT, CANCEL


**Папка SETUP (изображение)**

Пункт меню	Функция	Установки
<b>ALL RESET</b>	Сохранять или нет текущие установки фотокамеры после ее выключения.	OFF (выкл.), ON (вкл.)
	Выбор рабочего языка монитора.	ENGLISH, FRANCAIS, DEUTSCH, ESPACOL
<b>PW ON/OFF SETUP</b>	Установка заставки монитора, которая появляется при включении/выключении фотокамеры.	SCREEN/OFF, 1, 2 SOUND/ OFF, ON
<b>REC VIEW</b>	Показывать или нет изображение снимка при записи его на карту.	OFF (выкл.), ON (вкл.)
	Установка звукового сигнала (предупреждающие сигналы и т. п.) на OFF/LOW/HIGH (выкл./тихо/громко).	OFF, 1, 2/ LOW, HIGH
<b>SHUTTER</b>	Установка тонального сигнала и его громкости. Для каждого варианта есть 2 установк.	OFF, 1, 2/ LOW, HIGH
<b>SLEEP</b>	Установка таймера на выключение.	30 сек., 1 мин., 3 мин., 5 мин., 10 мин.
<b>MY MODE SETUP</b>	Выбор установок, которые активируются в режиме  (пользовательском).	CURRENT (SET, CANCEL), RESET (ALL RESET, CANCEL), CUSTOM,  1 /  2 /  3 /  4
<b>FILE NAME</b>	Выбор имен файлов и папок для сохраняемых снимков.	RESET, AUTO
<b>PIXEL MAPPING</b>	Проверка на ошибки ПЗС-матрицы и цепи обработки изображения.	—
	Изменение яркости монитора.	- .....♦..... +
	Установка даты и времени.	—

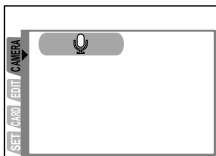
## Как пользоваться меню (продолжение)

Папка SETUP (установка)		
Пункт меню	Функция	Установки
m/ft	Выбор единиц измерения (метры/футы) для ручной фокусировки.	m, ft метры, футы
VIDEO OUTPUT	Выбор типа развертки – NTSC или PAL – в соответствии с типом видеосигнала Вашего телевизора (зависит от региона).	NTSC, PAL
BATTERY SAVE	Работа фотокамеры с пониженным потреблением энергии.	OFF (выкл.), ON (вкл.)
SHORT CUT	Вывод часто используемых функций как рабочие меню в главном меню.	A/B/C, все функции папок CAMERA и PICTURE
CUSTOM BUTTON	Присвоить часто используемую функцию кнопке CUSTOM.	AE LOCK, DRIVE, ISO, A/S/M, ⚡ SLOW, NOISE REDUCTION, DIGITAL ZOOM, FULLTIME AF, AF MODE,  , FUNCTION, INFO, HISTOGRAM,  , WB

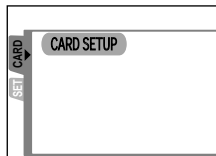
## Папки и функции меню режимов – MODE MENU (просмотр)

В режиме просмотра (диск режимов в положении ) пункты меню режимов при просмотре неподвижного изображения отличаются от пунктов при просмотре видеозаписи. Соответственно отличаются и пункты главного меню.


При просмотре неподвижного изображения





При просмотре видеозаписи



### Папка PLAY (просмотр)

Пункт меню	Функция	Установки
	При просмотре добавляет звук к неподвижному изображению или изменяет записанный звук.	OFF (выкл.), ON (вкл.)






### Папка EDIT (редактирование)

Пункт меню	Функция	Установки
	Уменьшает размера файла и сохраняет его как новый файл.	640 x 480, 320 x 240, CANCEL
	Увеличивает фрагмент снимка и сохраняет его как новый файл.	OK, CANCEL

### Папка CARD (карта)

Пункт меню	Функция	Установки
<b>CARD SETUP</b>	Форматирование карты (FORMAT) или удаление всех снимков с карты (ALL ERASE).	FORMAT, CANCEL

## Как пользоваться меню (продолжение)

Папка SETUP (установка)		
Пункт меню	Функция	Установки
<b>ALL RESET</b>	Сохранять или нет текущие установки фотокамеры после ее выключения.	OFF (выкл.), ON (вкл.)
	Выбор рабочего языка монитора.	ENGLISH, FRANCAIS, DEUTSCH, ESPAÑOL
<b>PW ON/OFF SETUP</b>	Установка заставки монитора, которая появляется при включении/выключении фотокамеры.	SCREEN/OFF, 1, 2 SOUND/ OFF, ON
<b>SCREEN SETUP</b>	Регистрация сохраненного снимка для его использования в функции PW ON/OFF SETUP.	PW ON, PW OFF
<b>VOLUME</b>	Установка уровня звука при просмотре изображения.	OFF, +1 – +5
	Установка звукового сигнала (предупреждающие сигналы и т. п.) на OFF/LOW/HIGH (выкл./тихо/громко).	OFF, 1, 2/LOW, HIGH
	Изменение яркости видеоискателя/монитора.	– ……♦……+
	Установка даты и времени.	—
<b>VIDEO OUTPUT</b>	Выбор типа развертки – NTSC или PAL – в соответствии с типом видеосигнала Вашего телевизора (зависит от региона).	NTSC, PAL
	Установка количества кадров при индексном просмотре.	4, 9, 16

### Установка режима фотосъемки – Диск режимов

#### **Полностью автоматическая съемка**

Позволяет делать неподвижные снимки БЕЗ специальных функций и ручных установок. Фотокамера устанавливает оптимальную фокусировку и экспозицию. Наиболее простой режим съемки.

#### **Портретная съемка**

Предназначается для съемки портрета. Объект съемки находится в фокусе, фон размыт. Фотокамера автоматически выбирает оптимальные установки съемки.

#### **Спортивная съемка**

Служит для фотосъемки сцен с быстро движущимися объектами (такими, как спортивные состязания) без размывания контуров. Фотокамера автоматически выбирает оптимальные условия съемки.

#### **Съемка пейзажа с портретом**

Предназначена для фотосъемки главного объекта с задним планом. Объекты как заднего, так и переднего плана, находятся в фокусе. Фотокамера автоматически выбирает оптимальные условия съемки.

#### **Съемка пейзажа**

Позволяет фотографировать пейзажи и другие панорамы на открытом воздухе. Объекты как заднего, так и переднего плана, находятся в фокусе. Усилены зеленые и синие тона – этот режим идеален для фотосъемки природы. Фотокамера автоматически выбирает оптимальные условия съемки.

#### **Ночная съемка**

Служит для фотосъемки в вечернее и ночное время. Фотокамера устанавливает более длительное время выдержки, чем при обычной съемке.


#### **Автопортрет**








Позволяет Вам фотографировать самих себя – Вы держите фотокамеру перед собой. Направьте объектив на себя и сделайте снимок. Фокус фиксируется на Вас (фотографе). Фотокамера автоматически выбирает оптимальные условия для данного вида съемки. В этом режиме зум неактивен.







### **Видеозапись**

Служит для создания видеозаписей. Диафрагма и выдержка устанавливаются автоматически.

### **Пользовательский режим (My Mode)**

Вы можете сохранить установки по своему усмотрению в разделе MY MODE SETUP (в папке меню SETUP). Индивидуальные установки активируются при включении питания фотокамеры в режиме .

Сюда можно включать такие установки, как размер диафрагмы, величина зума и т. д. В режиме . Вы также можете выбрать режим экспозиции (съемки): , , , , , , A, S, M или P.

Установки производятся с помощью меню установки фотокамеры. В MY MODE SETUP Вы можете создать и сохранить до 4 вариантов пользовательских установок. Пункты рабочего меню могут отличаться от пунктов меню P и , , , , , .

### **A/S/M Съемка с приоритетом диафрагмы / с приоритетом затвора / с ручной установкой / в пользовательском режиме (My Mode)**

Когда диск режимов установлен в положение A/S/M, с помощью меню Вы можете сделать следующие установки:

- **A (съемка с приоритетом диафрагмы)**

Вы устанавливаете диафрагму, фотокамера – время выдержки.

- **S (съемка с приоритетом затвора)**

Вы устанавливаете время выдержки, фотокамера – диафрагму.

- **M (съемка с ручной установкой)**

Вы устанавливаете время выдержки и диафрагму.

### **P (программная съемка)**


Позволяет делать неподвижные снимки. Фотокамера устанавливает диафрагму и время выдержки. Другие установки, например, режимы вспышки и режимы DRIVE, могут изменяться вручную.

## Установка диафрагмы – Съёмка с приоритетом диафрагмы


Положение  
диска режимов

**A/S/M**

- 1 В главном меню выберите **MODE MENU** → **CAMERA** → **A/S/M** → **A**.  
Нажмите . Снова нажмите , чтобы закрыть меню.

- 2 Чтобы увеличить значение диафрагмы (значение F), нажмите кнопку .




Чтобы уменьшить –  
нажмите кнопку .

## Установка времени выдержки – Съёмка с приоритетом затвора


Положение  
диска режимов

**A/S/M**

- 1 В главном меню выберите **MODE MENU** → **CAMERA** → **A/S/M** → **S**.  
Нажмите . Снова нажмите , чтобы закрыть меню.

- 2 Чтобы уменьшить время выдержки, нажмите кнопку .



Чтобы увеличить время  
выдержки, нажмите кнопку .

## Основы фотосъемки (продолжение)

### Установка диафрагмы и времени выдержки – Съемка с ручной установкой

Положение  
диска режимов



**1** В главном меню выберите **MODE MENU** → **CAMERA** → **A/S/M** → **M**.  
Нажмите . Снова нажмите , чтобы закрыть меню.

**2** Чтобы уменьшить время выдержки, нажмите кнопку  $\Delta$ .

Чтобы увеличить  
диафрагму (значение  
F), нажмите кнопку  $\triangleleft$ .



Чтобы уменьшить  
диафрагму (значение  
F), нажмите кнопку  $\triangleright$ .

Чтобы увеличить время выдержки, нажмите кнопку  $\nabla$ .

### Работа с пользовательским режимом

Положение  
диска режимов



В главном меню выберите **MODE MENU** → **CAMERA** → 1/2/3/4 →  
1 **MY MODE 1**, 2 **MY MODE 2**, 3 **MY MODE 3** или 4 **MY MODE 4**.  
Нажмите . Снова нажмите , чтобы закрыть меню.

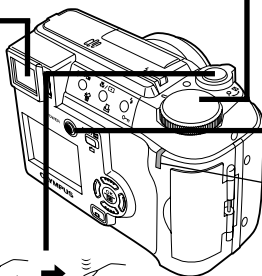
## Получение фотоснимков

Положение  
диска режимов



**1** Снимите крышку с объектива. Установите диск режимов в одно из указанных выше положений и нажмите кнопку питания (POWER).

**2** Наведите фотокамеру на объект, смотрите через видоискатель.



Индикатор  
доступа к карте

**3** Чтобы сфокусировать фотокамеру на определенном объекте, нажмите кнопку спуска затвора наполовину – медленно и осторожно.

- Если объект в фокусе, то загорится зеленый индикатор. Если зеленый индикатор мигает – объект не в фокусе. Отпустите кнопку спуска и повторите шаг 3.

Зеленый индикатор



Количество  
сохраняемых  
фотоснимков

**4** Чтобы сделать снимок, нажмите кнопку спуска затвора полностью (до конца).

- Если вспышка выдвинута, она сработает автоматически при необходимости.
- Индикатор доступа к карте начнет мигать – фотокамера сохраняет снимки на карту.


### Примечание:

- Никогда не открывайте крышку отделения карты, не вынимайте карту или батарейки, не отсоединяйте адаптер переменного тока, когда мигает индикатор доступа к карте. В противном случае сохраненные снимки могут уничтожиться, а сделанные только что снимки – не записаться.

## Видеозапись

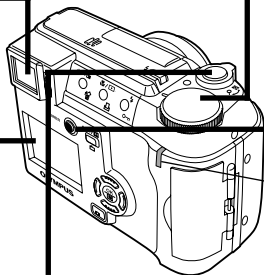
Положение  
диска режимов



- 1 Снимите крышку с объектива. Установите диск режимов в положение  и нажмите кнопку питания (POWER).



- 2 Наведите фотокамеру на объект, смотрите через видоискатель или монитор.




Индикатор  
доступа к карте



- 3 Нажмите кнопку спуска затвора наполовину.

- Зеленый индикатор загорится.

- 4 Нажмите кнопку спуска затвора полностью, чтобы начать видеозапись.

- Индикатор доступа к карте начнет мигать – фотокамера сохраняет видеозапись на карту.
- При видеозаписи загорится красный значок .

- 5 Снова полностью нажмите кнопку спуска затвора, чтобы остановить видеозапись.

- Если оставшееся время станет равно «0», запись автоматически прекратится, и фотокамера начнет сохранять видеозапись на карту.

Зеленый индикатор

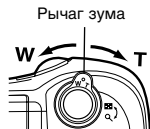


Оставшееся  
время в  
секундах


## ■ Зум

→ Чтобы увеличить изображение объекта в кадре, поверните рычаг зума в сторону Т. Чтобы сделать угол съемки шире, поверните рычаг зума в сторону W.

→ Телефото-/Широкоугольная съемка возможна с увеличением до 10-кратного (лимит оптического зума, эквивалентно 38-380 мм для 35-мм фотокамеры). Совмещая цифровой зум с 10X оптическим зумом, можно получить увеличение примерно до 30-кратного.



## ■ Фотосъемка через монитор

→ Нажмите кнопку  (монитор) и следуйте шагам 3 и 4 пункта «Получение фотоснимков».

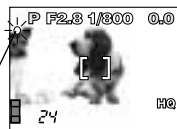
## ■ Фиксация фокуса



Если объект съемки не находится в пределах метки автофокуса (AF), и фокусировка невозможна, сделайте следующее:

**1** Наведите метку автофокуса (AF) на объект и нажмите кнопку спуска затвора наполовину, чтобы зафиксировать фокус.

- Яркость (экспозиция) также фиксируются, загорится зеленый индикатор. Зеленый индикатор



**2** Наведите кадр на объект так, как Вам нужно, удерживая кнопку спуска затвора наполовину нажатой.




**3** Нажмите кнопку спуска затвора полностью.




### ■ Как пользоваться вспышкой














**Авто** (без индикатора, фабричная установка):  
срабатывает автоматически при плохом и контрольном свете.

**Снижение эффекта «красных глаз»**  :  
существенно снижает эффект «красных глаз» (глаза объекта на фотографии красные).

**Принудительная вспышка**  :  
срабатывает всегда, независимо от освещения.

**Отмена вспышки**  :  
для ситуаций, когда пользоваться вспышкой запрещено или вспышка не нужна.


**Медленная синхронизация**  SLOW1  SLOW2   SLOW:  
В главном меню выберите MODE MENU → CAMERA →  SLOW →  SLOW1,  SLOW2 или   SLOW. Нажмите  .  
Снова нажмите  , чтобы закрыть меню.

**1-я штора (передняя штора):**  
Независимо от времени выдержки, вспышка срабатывает сразу после полного открытия затвора.

**2-я штора (задняя штора):**  
2-я штора активизирует вспышку непосредственно перед закрытием затвора.


**1-я штора со снижением эффекта «красных глаз»:**  
Если Вы хотите использовать медленную синхронизацию и при этом снизить эффект «красных глаз».

---

**1 Нажмите кнопку вспышки**  .

- Вспышка выдвинется вверх.

---

**2 Нажимайте кнопку**  (режим вспышки), пока не появится нужный индикатор вспышки.

## Дополнительные возможности фотосъемки

### ■ Режим «драйв»



- : производит по одному кадру при полном нажатии кнопки спуска затвора (Съемка одиночных кадров; обычная съемка).
- : производит до 11 снимков один за другим с максимальной скоростью 1,4 кадра в секунду. Фокус, экспозиция и баланс белого фиксируются по первому кадру (Репортажная съемка).
- : производит до 3 снимков один за другим с максимальной скоростью 2,4 кадра в секунду. Фокус, экспозиция и баланс белого фиксируются по первому кадру (Скоростная репортажная съемка).
- : производит снимки один за другим. Фокус настраивается автоматически для каждого кадра. Скорость репортажной съемки с автофокусом ниже, чем обычной репортажной съемки (Репортажная съемка с автофокусом).
- ВКТ** : производит несколько копий одного и того же кадра с разной экспозицией. Фокус и баланс белого фиксируются по первому кадру (Автобрэкетинг).

В главном меню выберите **MODE MENU** → **CAMERA** → **DRIVE** → , , или **ВКТ**. Нажмите . Снова нажмите , чтобы закрыть меню.

### ■ Точечное измерение освещенности



Существует 3 метода измерения освещенности: цифровой ESP, точечный и многоточечный.

**Цифровой ESP-метод:** измеряет освещенность по центру объекта съемки и окружающей его зоне.

**Точечный метод:** измеряет освещенность центральной зоны видоискателя.

**Многоточечный метод:** хорошо подходит для контрастных объектов. За подробным разъяснением обращайтесь к полной инструкции на CD-ROM.

Нажимайте кнопку , пока не появится индикатор / (точечное измерение) или (точечное измерение в макрорежиме).

## Дополнительные возможности фотосъемки (продолжение)

### ■ Фиксация автоэкспозиции (AE lock)



Используется в ситуациях, когда оптимальная экспозиция трудно достижима (например, чрезмерный контраст между объектом и его окружением). Например, если основную часть кадра занимает яркое небо, объект переднего плана будет затемнен. При этом измените композицию кадра таким образом, чтобы небо не попадало в него. Затем нажмите кнопку **AE-L/AF-ON**, чтобы временно зафиксировать значение экспозиции. Теперь вернитесь к исходному кадру с ярким небом и сделайте снимок. Таким образом, используйте фиксацию экспозиции, если хотите сделать снимок с экспозицией, отличной от обычной установки, применимой для данного кадра.

### ■ Съемка в макрорежиме



Макрорежим позволяет фотографировать объект с малого расстояния (в пределах 10 – 60 см). Когда рычаг зума находится в крайнем W-положении, Вы можете заполнить объектом съемки весь кадр. Фокусировка обычно происходит медленно, если подойти близко к объекту съемки. Однако в режиме фокусировка осуществляется быстро.

Если при съемке с близкого расстояния измеряется освещенность центра кадра (в пределах метки автофокуса) и съемка происходит с оптимальной экспозицией, снимок получится удачным (точный замер + макрорежим).

Нажимайте кнопку /□, пока не появится индикатор (макрорежим) или □ (точечное измерение в макрорежиме).

## ■ Компенсация экспозиции











Функция позволяет производить тонкую настройку выбранного значения экспозиции. В определенных ситуациях лучшие результаты достигаются, если установленную фотокамерой экспозицию корректировать вручную. Компенсация возможна в пределах  $\pm 2,0$  с шагом 1/3.



## ■ Ручная фокусировка




- 1 **Нажмите и удерживайте дольше 1 секунды кнопку **  
Когда на мониторе появится экран выбора фокусного расстояния, нажмите  , чтобы выбрать позицию MF.
- 2 **С помощью кнопок   установите фокусное расстояние**
  - Во время съемки Вы можете увеличить размер области, на которую производится фокусировка. Это позволяет просмотреть ту часть кадра, которую фотокамера фактически запишет. Указанные расстояния приведены только для справки. Когда индикатор расстояния устанавливается на значение меньше 2,0 м, полоса значений автоматически переключается на масштаб 10 см – 2 м.
- 3 **Нажмите и удерживайте дольше 1 секунды кнопку ** , чтобы сохранить установку.
- 4 **Нажмите на кнопку спуска затвора, чтобы сделать снимок.**
  - Фокус фиксируется на установленном Вами расстоянии.
- 5 **Для отмены установленного фокусного расстояния снова нажмите и удерживайте дольше 1 секунды кнопку ** , чтобы появился экран выбора фокусного расстояния.
- 6 **Чтобы вернуться к режиму автофокуса, нажмите  и выберите позицию AF, затем нажмите .**
  - Ручная фокусировка будет отменена.


## Просмотр фотоснимков

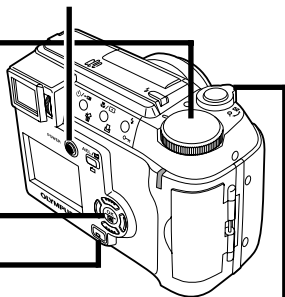
Положение диска режимов




- 1 Установите диск режимов в положение  и нажмите на кнопку питания.

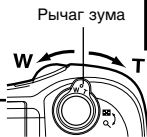
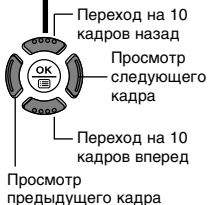


Вы можете просмотреть фотоснимки в режиме съемки (быстрый просмотр – Quick View). Для этого дважды быстро нажмите на кнопку . Чтобы вернуться в режим съемки, нажмите кнопку спуска затвора наполовину.



- 2 Выберите для просмотра нужные снимки с помощью стрелочных клавиш.

- Снимки с пометкой  – кадры видеозаписи.




**Поворот рычага зума в направлении**


**T:** Увеличивает снимок

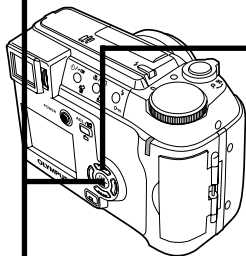
**W:** Позволяет просматривать несколько кадров одновременно

## Просмотр видеозаписи

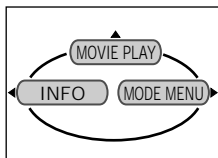


- 1 Выберите кадр видеозаписи для просмотра (снимок с пометкой ). См. пункт «Просмотр фотоснимков».

- 2 Нажмите .
  - Появится главное меню.

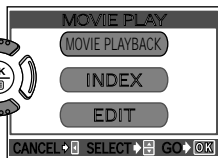





- 3 Нажмите клавишу  $\Delta$ , чтобы выбрать позицию MOVIE PLAY (воспроизведение видеозаписи).



- 4 С помощью клавиш  $\Delta$   $\nabla$  выберите позицию MOVIE PLAYBACK.

- Чтобы выйти из окна MOVIE PLAY, нажмите на  $\triangleleft$ .



- 5 Нажмите на , чтобы начать воспроизведение.
  - После окончания воспроизведения просмотр вернется к первому кадру видеозаписи.
  - Если после окончания воспроизведения снова нажать , появится окно MOVIE PLAYBACK. Для выхода из режима воспроизведения и возврата к окну MOVIE PLAY выберите позицию EXIT (выход) с помощью клавиш  $\Delta$   $\nabla$  и нажмите .

### ■ Защита (от непреднамеренного удаления)



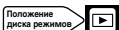
Рекомендуется установить защиту на важные снимки во избежание их случайного удаления. Защищенные снимки не могут быть удалены с помощью функции удаления отдельных/всех кадров.

**1 С помощью стрелочных клавиш выберите нужный кадр.**

**2 Нажмите на **Отп.** Кадр защищен.**

- Чтобы снять защиту, снова нажмите на **Отп.**

### ■ Удаление отдельных кадров



**1 С помощью стрелочных клавиш выберите кадр для удаления.**

- Если кадр защищен от удаления, сначала снимите защиту.

**2 Нажмите кнопку **Удалить**.**

- Появится окно удаления **Удалить ERASE**.

**3 Нажмите **Да**, чтобы выбрать позицию YES (да).**

- Для отмены удаления выберите позицию NO (нет) и нажмите **OK** или снова нажмите кнопку **Удалить**.

**4 Нажмите **OK**, чтобы удалить кадр.**

### ■ Удаление всех кадров



Эта функция удаляет все фотоснимки и видео, записанные на карте, кроме защищенных.

**1 В главном меню выберите MODE MENU → CARD → CARD SETUP → **Удалить** ALL ERASE.**

**2 Нажмите **OK**.**

- Появится окно **Удалить ALL ERASE** (удалить все).

**3 Нажмите **Да**, чтобы выбрать позицию YES (да).**

- Для отмены удаления выберите позицию NO (нет) и нажмите **OK**.

**4 Нажмите **OK**, чтобы начать удаление.**

- Появляется индикатор состояния выполнения задания.

### Примечание:

- Невозможно удалить защищенные кадры и кадры, записанные на карту, защищенную от удаления (SmartMedia).
- После удаления снимки не восстанавливаются. Перед удалением проверяйте каждый кадр, чтобы случайно не удалить нужные снимки. См. пункт «Защита (от непреднамеренного удаления)».

## ■ Форматирование карт



Функция позволяет форматировать карту. Форматирование готовит карту к записи данных. С этой фотокамерой рекомендуется использовать карты Olympus марки CAMEDIA. Если Вы используете карту другого производителя или карту, отформатированную другим устройством, например, компьютером, перед использованием ее нужно отформатировать в этой фотокамере. Форматирование карты возможно в любом режиме.

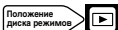
- 1 В главном меню выберите MODE MENU → CARD → CARD SETUP → FORMAT.**
- 2 Нажмите .**
  - Появится окно форматирования .
- 3 Нажмите , чтобы выбрать позицию YES (да).**
  - Для отмены форматирования выберите позицию NO (нет) и нажмите .
- 4 Нажмите , чтобы начать форматирование.**
  - Появляется индикатор состояния выполнения задания.

### Примечание:

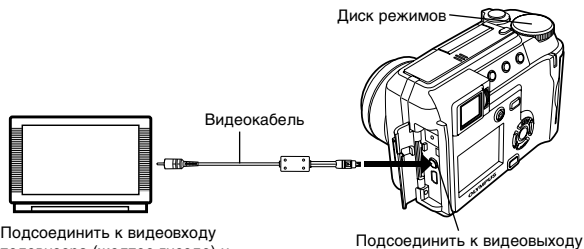
- При форматировании с карты удаляются все данные. Обязательно сохраните нужные Вам данные или перенесите их в компьютер перед форматированием карты, находящейся в употреблении.
- Кадры с защитой от удаления не могут быть удалены функцией удаления всех кадров , но могут быть удалены функцией форматирования карты .

## Просмотр (продолжение)

### ■ Просмотр кадров на телевизионном мониторе




- 1 Убедитесь, что к телевизору и к фотокамере поступает питание.
- 2 Соедините фотокамеру и телевизор с помощью видеокабеля.



Подсоединить к видеовыходу телевизора (желтое гнездо) и аудиовыходу (белое гнездо).

Подсоединить к видеовыходу

- 3 Установите диск режимов в положение . Включите телевизор и фотокамеру. Настройте телевизор на прием видеосигнала.
  - Подробности о настройке на прием видеосигнала – в инструкции к телевизору.
- 4 Выберите снимок с помощью стрелочных клавиш.
  - Выбранный снимок появится на экране телевизора.

#### Примечание:

- Удостоверьтесь, что типы видеосигнала фотокамеры и телевизора совпадают.

Положение  
диска режимов



Указав на карте нужное количество копий каждого кадра, а также назначив или отменив печать даты и времени, Вы можете распечатать нужные снимки в соответствии с данными резервирования печати. Печать осуществляется DPOF-совместимым принтером или в DPOF-фотолаборатории.

### Что такое DPOF?

DPOF – аббревиатура Digital Print Order Format (цифровой формат печатных заданий) – формат, используемый для предварительного задания установок печати непосредственно с помощью самой фотокамеры. После указания кадров для печати их можно легко распечатать в фотолаборатории, работающей с DPOF-форматом, или на персональном DPOF-совместимом принтере.

### Установка для всех кадров

Функция позволяет напечатать все кадры, сохраненные на карте. Вы можете указать нужное число копий, а также назначить или отменить печать даты и времени.

### Установки для выбранных кадров

Функция позволяет печатать отдельные кадры. Задайте просмотр нужного снимка и укажите количество копий.

### Установка тримминга

Вы можете увеличить фрагмент сохраненного снимка и распечатать только этот фрагмент.

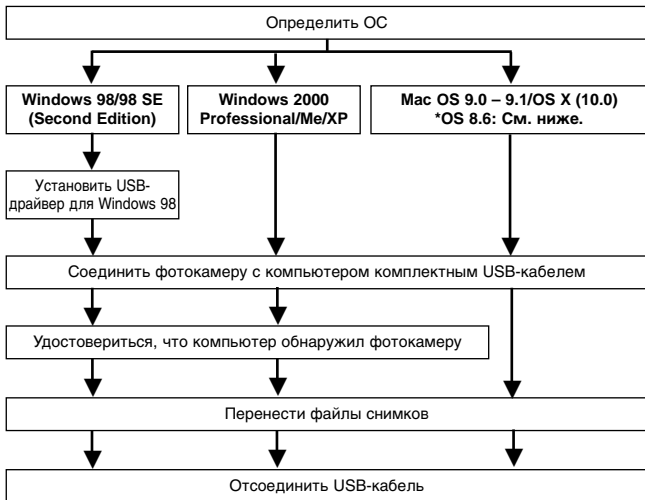
### Отмена установок печати

Функция позволяет отменить все данные о резервировании печати для снимков, сохраненных на карте.

**Более подробная информация – в полной инструкции на CD-ROM.**

## Перенос снимков в компьютер

Соединив фотокамеру с компьютером посредством комплектного USB-кабеля, Вы можете переносить снимки с карты фотокамеры в компьютер. Некоторые ОС (операционные системы) требуют специальной настройки при первом подключении к фотокамере. Следуйте инструкциям в приведенной ниже диаграмме. Более подробная информация о процедурах, упомянутых в диаграмме, содержится в полной инструкции на CD-ROM и в Руководстве по установке программного обеспечения (входит в комплект CD-ROM).



\*Даже если Ваш компьютер имеет USB-порт, перенос снимков может осуществляться некорректно, если Вы работаете с одной из перечисленных ниже ОС или используете съемный USB-коннектор (съемная карта и т. п.).

- Windows 95/NT 4.0
- Windows 98/98 SE обновление на базе Windows 95.
- Mac OS 8.6 и более ранние версии (кроме Mac OS 8.6 с USB MASS Storage support 1.3.5 фабричной сборки).
- Перенос данных не гарантирован на ПК-системах домашней сборки или ПК с ОС, установленной не производителем.

---

**Примечание:**

- Просмотр снимков возможен с помощью графических приложений, работающих с форматом JPEG (Paint Shop Pro, Photoshop и т. п.); Интернет-браузеров (Netscape Communicator, Microsoft Internet Explorer и т. п.); программ CAMEDIA Master; других программ. По вопросам использования коммерческих графических приложений обращайтесь к их инструкциям.
- Просмотр видеозаписи требует наличия QuickTime. QuickTime имеется на прилагающемся CD-ROM.
- Если Вы хотите редактировать снимки, обязательно сначала перенесите их в компьютер. В зависимости от программного обеспечения, файлы снимков могут повреждаться при редактировании (вращении и т. д.) на карте фотокамеры.

## Перенос снимков в компьютер (продолжение)


### Пользователям с другими ОС

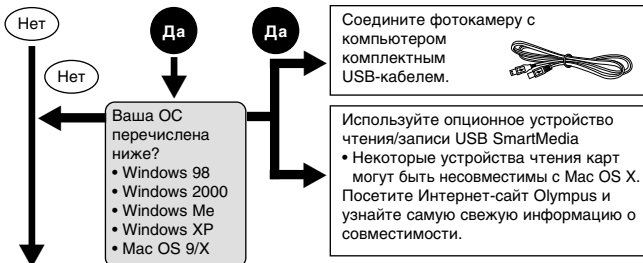
Пользователи, работающие с другими ОС, не могут подключать фотокамеру непосредственно к компьютеру.

#### • Windows 95 • Windows NT • Mac OS версий ранее OS 9

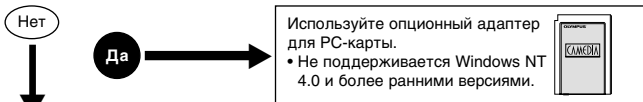
Вы можете переносить снимки непосредственно в компьютер с помощью опционного адаптера для дискеты 3,5г или опционного адаптера для PC-карты.

**Ваш компьютер имеет USB-интерфейс?**

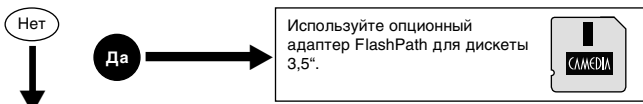
**В Вашем компьютере есть порт, обозначенный символом  ?**



**В Вашем компьютере есть встроенный слот для PC-карты?**



**В Вашем компьютере есть встроенный дисковод для дискеты 3,5"?**



**Обратитесь к ближайшему представителю Olympus.**

Подробные данные о функциях фотокамеры, описанных в краткой инструкции, содержатся в полной инструкции на CD-ROM, который прилагается к фотокамере. Подробная информация о подсоединении к компьютеру содержится в «Руководстве по установке программного обеспечения» (входит в комплект CD-ROM).

## Аксессуары (опционные)






по состоянию на июль 2002 г.

- Футляр фотокамеры
- Насадки-конверторы
  - Широкоугольный конвертор
  - Макроконвертор
- Фотопринтеры P-400 и P-200 для цифровых фотокамер Olympus
- Адаптер переменного тока
- Карта xD-Picture Card
- Стандартная карта SmartMedia
- Адаптер для дискеты 3,5"
- PC-карт адаптер
- Внешнее устройство чтения/записи Olympus
- Никель-металлогидридные аккумуляторы
- Зарядные устройства для никель-металлогидридных аккумуляторов
- Литиевые батареи CR-V3 с увеличенным сроком службы
- Устройство дистанционного управления RM-1

Наиболее свежая информация об опционных устройствах содержится на Интернет-сайте Olympus: <http://www.olympus.com>.

## Коды ошибок

Если произошел сбой в работе фотокамеры, появится один из приведенных ниже кодов ошибок.

Показания	Возможные причины	Действия
 <b>NO CARD</b>	Карта не вставлена или не распознается.	Вставьте карту правильно или вставьте другую карту.
 <b>CARD FULL</b>	Невозможно больше делать снимки.	Замените карту или удалите ненужные снимки.
 <b>WRITE-PROTECT</b>	Запись на карту запрещена.	Снимите с карты клейкую пломбу, защищающую ее от записи (SmartMedia).
 <b>CARD ERROR</b>	Запись, просмотр и удаление снимков с данной карты невозможны.	Если карта загрязнена, протрите позолоченные контакты чистой тканью и снова вставьте карту. Если проблема не ликвидирована, пользоваться картой нельзя.
 <b>PICTURE ERROR</b>	Просмотр записанного снимка на данной фотокамере невозможен.	Перенесите снимок в компьютер и просмотрите его с помощью графической программы. Если сделать это не удастся, файл снимка поврежден.

Показания	Возможные причины	Действия
	Карта не форматирована.	Отформатируйте карту.
	На карте нет снимков – нечего просматривать.	Вставьте карту со снимками.
	На карте нет свободного места – нельзя записать новую информацию, например, данные печати.	Вставьте другую карту или удалите ненужные снимки.
	Открыта крышка отделения карты.	Закройте крышку отделения карты.
	Батарейка разрядилась. Фотокамера не работает. Индикатор доступа к карте и индикатор автономного таймера мигают одновременно.	Вставьте новые или недавно заряженные батарейки.
Другие показания	Обратитесь к ближайшему дилеру Olympus или в отдел обслуживания потребителей (см. заднюю обложку).	

## Спецификации

<b>Тип изделия</b>	Цифровая фотокамера (для съемки и просмотра)
<b>Записывающая система</b>	
<b>Фотоснимки</b>	Цифровая запись, формат JPEG (в соответствии с DCF – формат для системы файлов фотокамеры), TIFF (без сжатия), DPOF
<b>Звук с фотоснимком</b>	Формат Wave
<b>Видео</b>	QuickTime Motion с поддержкой JPEG
<b>Память</b>	3V (3.3V) SmartMedia на 4 – 128 MB (все карты, кроме 2 MB). Карта xD-Picture Card (16 – 128 MB)
<b>Количество сохраняемых кадров</b>	(при использовании карты на 16 MB) Запись без звука 1 кадр (TIFF: 2048 x 1536) Порядка 2 кадров (режим SHQ: 3200 x 2400) Порядка 8 кадров (режим HQ: 3200 x 2400) Порядка 11 кадров (режим SQ1: 1600 x 1200) Порядка 26 кадров (режим SQ2: 1024 x 768)
<b>Рабочий размер</b>	3'200'000 пикселей
<b>Элемент записи изображения</b>	1/2,7-дюймовая твердотельная ПЗС-матрица, 3,2 млн. пикселей (рабочий размер)/3,34 млн. пикселей (общий размер)
<b>Разрешение записываемых снимков</b>	3200 x 2400 пикселей (SHQ/HQ) 2048 x 1536 пикселей (TIFF/SHQ/HQ) 2048 x 1360 пикселей (TIFF/SHQ/HQ) 1600 x 1200 пикселей (TIFF/SQ1) 1280 x 960 пикселей (TIFF/SQ1) 1024 x 768 пикселей (TIFF/SQ2) 640 x 480 пикселей (TIFF/SQ2)
<b>Объектив</b>	Объектив Olympus 5,9 ~ 59 мм, F2.8 ~ 3.5, 10 элементов в 7 группах (эквивалентно 38 ~ 380 мм в 35 мм фотокамере)
<b>Фотометрическая система</b>	Цифровая ESP-система измерения освещенности, точечное измерение освещенности
<b>Диафрагма</b>	W: f2.8 ~ f8 T: f3.5 ~ f8
<b>Выдержка</b>	Используется с механическим затвором
<b>Фотоснимки</b>	1/2 ~ 1/1000 сек. (режим M: 16 ~ 1/1000 сек.; при медленной синхронизации: 4 ~ 1/1000 сек.)
<b>Видео</b>	1/30 ~ 1/8000 сек.
<b>Видеоискатель</b>	0,44-дюймовый цветной жидкокристаллический TFT-дисплей. Ок. 180'000 пикселей
<b>Монитор</b>	1,5-дюймовый цветной жидкокристаллический TFT-дисплей. Ок. 114'000 пикселей
<b>Время зарядки батареек на вспышку</b>	Ок. 6 сек. (при нормальной температуре и новых батарейках)

## Автофокус

TTL-системный автофокус, Система детекции контрастности, Диапазон фокусировки: 0,1 м ~ ∞

## Соединение с внешними устройствами

Гнездо для адаптера переменного тока, USB-коннектор (mini-B), видеовыход, 5-пин гнездо для внешней вспышки

## Автоматическая календарная система

До 2099 г.

## Внешние условия

**Температура** 0 – 40 °C (работа), -20 – 60 °C (хранение)

**Влажность** 30 – 90 % (работа), 10 – 90 % (хранение)

## Питание

2 литиевые батареи CR-V3 или 4 никель-металлогидридные, никель-кадмиевые, щелочные или литиевые батареи типа AA (R6). Адаптер переменного тока (опцион).

Не использовать марганцевые (цинк-углеродные) батарейки

**Размеры Ш x В x Т** 107,5 мм x 76 мм x 77,5 мм

**Масса** 310 г. (без батарей/карты)

**Спецификации могут изменяться без дополнительных объявлений и обязательств со стороны производителя.**



## Указаний по безопасности

### Для Вашей безопасности

Чтобы обеспечить правильное обращение и длительный срок пользования, пожалуйста, до пользования Вашей новой камерой внимательно прочтите эту брошюру. Сохраните эту брошюру для последующих ссылок.

### Если встретятся проблемы

- При нарушениях режима работы Вам не разрешается далее пользоваться камерой. Выньте батарейки или отделите блок питания от сети и немедленно обратитесь в Ваше сервисное обслуживание фирмы «Олимпус».
- В любое время возможны изменения содержания этой брошюры без предварительного уведомления.
- Если у Вас имеются вопросы по этой брошюре или Вы установили ошибочные или неполные данные, обратитесь, пожалуйста, к нам.

### Указания на права

- Фирма «Олимпус» не обеспечивает гарантию для ожидаемой пользы от правильного использования этого прибора и за ущерб любого рода, вызванный правильным использованием этого прибора или за требования третьих лиц, вызванных неправильным использованием этого прибора.
- Фирма «Олимпус» не обеспечивает гарантию для ожидаемой пользы от правильного использования этого прибора и за ущерб любого рода, вызванный стиранием данных кадров.

### Исключение из гарантии

- Фирма «Олимпус» ни в коем случае не дает страховку или гарантию, ни категорически, ни с включением или ссылкой на содержание этих письменных данных или программного обеспечения и ни в коем случае не ответственна за любую молчаливо принятую гарантию способности конкурировать на рынке или квалификацию за любую цель, а также любое последующее, относящееся к этому или не прямое повреждение (включая неограниченную потерю в прибылях, убытки в деле и потерю деловой информации), которое произошло от пользования или неспособности пользоваться этими письменными данными или программным обеспечением. В отдельных странах/Федеральных землях это исключение из гарантии для последующих или относящихся к этому повреждениям/ущербу являются недопустимыми. В этом случае это исключение из гарантии не подходит.

### ДЛЯ ВАШЕГО СВЕДЕНИЯ

Фотографирование без полномочий или использование материалов, защищенных авторским правом, может противоречить авторскому праву. Фирма «Олимпус» ни в коем случае не перенимает ответственности за съемки, сделанные без полномочий или прочие действия, которые могут вести к нарушениям авторского права.

### Указание на авторское право

Сохраняются все права. Письменные данные и содержание программного обеспечения, также в виде выдержек, ни в какой форме не разрешается размножать или использовать без четкого письменного разрешения фирмы «Олимпус». Это относится ко всем процессам, механическим и электронным, включая фотокопии и магнитные записи, а также к любому виду запоминаемой информации или данным или запроса информации. Фирма «Олимпус» ни в коем случае не перенимает ответственность за использование этой письменной информации или содержание программного обеспечения, которое произошло от пользования этой письменной информацией или содержанием программного обеспечения. Фирма «Олимпус» сохраняет за собой право в любое время без предварительного уведомления изменять оформление и содержание этого руководства и программного обеспечения.

### Для клиентов в Европе

Знак «СЕ» подтверждает, что это изделие соответствует европейским положениям по безопасности, здоровью, защите окружающей среды и защите персонала.



### Общие меры предосторожности

- Тщательно прочесть документацию** – До пользования этим изделием сначала прочесть «Руководство по пользованию».
- Сохранять документацию пользователя** – «Брошюру по безопасности» и «Руководство по пользованию» хранить для будущих ссылок.
- Соблюдать все предупредительные указания** – Соблюдать все предупредительные указания, находящиеся у изделия и содержащиеся в документации пользователя.
- Следовать всем данным** – Данные по управлению и обслуживанию изделием должны всегда выполняться.
- Чистка** – До чистки этого изделия отделить блок питания от сети. Для чистки использовать влажную тряпку. Никогда не использовать растворитель, испаряющиеся или органические средства для чистки.
- Принадлежности** – Использовать исключительно принадлежности, рекомендованные фирмой «Олимпус». В противном случае это изделие может сильно повредиться и не исключена опасность травмы.

**Сырость и влажность** – Это изделие никогда не использовать в местах, в которых может возникнуть сырость и влажность (ванная комната, кухня, плавательный бассейн или на открытом воздухе при дожде и т. п.).

**Местонахождение** – Это изделие должно быть установлено и закреплено таким образом, чтобы оно не смогло быть повреждено или вызвать ущерб и/или повреждения. Это изделие никогда не закреплять у или на нестабильной подставке или поддерживающем устройстве, как штатив, подставка, держатель, стол или передвигающаяся подставка. Это изделие – как это указано в «Руководстве по пользованию» – должно быть всегда установлено или закреплено. Должны быть использованы исключительно рекомендованные изготовителем устройства установки.

**Электропитание** – Разрешается использовать только подходящие источники тока в соответствии с указанными на фирменной табличке изделия. Если возникнут неясности относительно пригодности имеющегося в распоряжении электропитания, обратитесь, пожалуйста, к компетентному производителю энергии. Данные о режиме работы этого изделия с батарейками Вы найдете в относящемся к нему «Руководстве по пользованию».

**Заземление, полярность** – Если это изделие используется с опционально приобретаемым блоком питания от сети, вилка соединительного шнура в определенных случаях может иметь поверхностные гнездовые контактные зажимы с различной шириной гнездовых контактных зажимов (контакты переменного тока в зависимости от полярности). Вилки соединительного шнура этой конструкции используются только в одной ориентации. Если присоединение к сетевой штепсельной розетке невозможно, вилку соединительного шнура держать повернутой и вдвинуть ее. Если вилка соединительного шнура не подходит к сетевой штепсельной розетке, сетевая штепсельная розетка должна быть изменена специалистом-электриком.

**Защита кабеля питания от электросети** – Кабель питания от электросети всегда укладывать таким образом, чтобы он не подвергался большим весовым и ударным нагрузкам. Кабель питания от электросети никогда не оборачивать вокруг ножек стула или стола. Следить за тем, чтобы вблизи области контакта кабеля питания от сети (у сетевой штепсельной розетки и у изделия) не находился другой кабель питания от сети (от других блоков питания от сети или других приборов).

**Удар молнии** – При непогоде непременно кабель питания от сети опционально приобретаемого блока питания от сети отсоединить от сетевой штепсельной розетки. Если камера не используется, всегда отделять кабель питания от сети опционально приобретаемого блока питания от сети от сетевой штепсельной розетки и блок питания от сети от камеры, чтобы избежать воздействия возникающих в линии электросети пиков напряжения.

**Перегрузка линии электросети** – Сетевые штепсельные розетки, удлинительные кабели, планки сетевых штепсельных розеток или прочие источники напряжения никогда не перегружать слишком большим числом одновременно присоединяемых приборов или устройств.

**Посторонние предметы, жидкость** – Следить за тем, чтобы внутрь изделия, содержащего электрическую схему высокого напряжения, не попадали металлические предметы или жидкость. В противном случае существует опасность пожара или повреждения.

**Жара** – Это изделие никогда не использовать или хранить вблизи излучающих жар устройств (как электронагревательные элементы, печи, вентиляционные отверстия и т. п.) и приборов (напр., усилители большой мощности и т. п.).

**Техническое обслуживание** – Если требуются работы по техническому обслуживанию, обратитесь, пожалуйста, к квалифицированному персоналу по техническому обслуживанию. Никогда не отделять корпус или разбирать изделие. В противном случае существует опасность поражения электрическим током из-за находящейся внутри изделия электрической схемы высокого напряжения.

**Служба сервисного обслуживания в случае нарушения нормального режима работы** – Сразу же выньте вилку соединительного шнура и немедленно обратитесь к квалифицированному персоналу технического обслуживания, если при пользовании блоком питания от сети встретятся один или несколько перечисленных ниже случаев нарушения нормального режима работы.

a) Если внутрь изделия попадет жидкость или посторонние предметы.

b) Если изделие упадет в жидкость.

v) Если при правильном управлении изделие работает безупречно. Всегда использовать только указанные элементы управления, как это описано в «Руководстве по пользованию».

Если другие элементы установки обслуживаются и управляются неправильно, результатом может быть нарушение режима работы, в определенном случае дорогие ремонты.

г) Если изделие подвергается сильному сотрясениям или другим повреждениям.

д) Если изделие показывает четкое снижение мощности.

**Зпасные части** – Если должны быть заменены части изделия, следить за тем, чтобы производящими сервисное обслуживание были использованы рекомендованные изготовителем запасные части в подходящей конструкции. Если будут встроены низкокачественные или неподходящие запасные части, существует опасность пожара или поражения электрическим током.

**Проверка безопасности** – После работ по техническому обслуживанию и ремонтных работ проводящий эти работы персонал должен провести проверку безопасности, чтобы обеспечить безупречную и надежную работу изделия.



**ОПАСНОСТЬ**

Несоблюдение информации, относящейся к этому предупредительному сигналу, может иметь последствиями тяжелые повреждения со смертельной опасностью!



**ВНИМАНИЕ**

Несоблюдение информации, относящейся к этому предупредительному сигналу, может иметь последствиями повреждения со смертельной опасностью!



**ОСТОРОЖНО**

Несоблюдение информации, относящейся к этому предупредительному сигналу, может иметь последствиями легкие повреждения, материальный ущерб, а также потерю запомненных данных!

### Обращение с камерой



**ОПАСНОСТЬ**

- ❗ **Никогда не использовать камеру вблизи воспламеняющихся газов.**
  - Для избежания опасности пожара или взрыва эта камера никогда не должна использоваться вблизи воспламеняющихся газов.
- ❗ **Никогда не фотографировать со вспышкой персон, в особенности маленьких детей или младенцев) с незначительного расстояния.**
  - При съемках со вспышкой с незначительного расстояния выдерживать минимальное расстояние до лиц в 1 метр (в особенности от маленьких детей и младенцев). В противном случае вспышка может вызвать временную потерю зрения.
- ❗ **Детей и детей младшего возраста (до 6 лет) держать в отдалении от камеры.**
  - Камеру постоянно использовать и хранить таким образом, чтобы она была недоступна для детей. В следующих случаях существует опасность тяжелых повреждений:
    - Опасность удушья от ремня для ношения камеры.
    - Нечаянное проглатывание кнопок и прочих маленьких деталей.
    - Нечаянное нажатие вспышки при незначительном расстоянии до глаз.
    - Повреждения от подвижных частей камеры.
- ❗ **Видоискатель никогда не наводить на яркие источники света (солнце, прожекторы и т. п.).**
  - Видоискатель никогда прямо не наводить на особо яркие источники света. В противном случае могут возникнуть серьезные повреждения глаз.
- ❗ **Никогда во время процесса зарядки батареек не трогать батарейки или прибор зарядки батареек.**
  - Прибор зарядки и батарейки могут сильно нагреваться во время процесса зарядки. Блок питания от сети также может нагреваться при длительном пользовании. При касании могут возникнуть легкие ожоги кожи.
- ❗ **Камеру никогда не использовать в местах, подвергающихся сильному воздействию пыли или высокой влажности.**
  - Если камера используется в местах, подвергающихся сильному воздействию пыли или высокой влажности, существует опасность пожара или поражения электрическим током.
- ❗ **Во время выполнения вспышки не трогать или закрывать вспышку.**
  - Не трогать вспышку непосредственно после выполнения вспышки.
- ❗ **Никогда не разбирать или переделывать камеру.**
  - Никогда не пытайтесь переделывать камеру. Внутри камеры находится электрическая схема высокого напряжения, которая может вызвать тяжелые ожоги кожи или повреждение электрическим током.
- ❗ **Следить за тем, чтобы внутрь камеры не попала жидкость или посторонние предметы.**
  - Если камера будет нечаянно погружена в воду или подвергнута водяным брызгам, ни в коем случае далее не использовать камеру. Высушить камеру и затем вынуть батарейки. Немедленно обратитесь в Ваше сервисное обслуживание фирмы «Олимпус».



## ОСТОРОЖНО

- ⚠ **Никогда не использовать камеру, если у нее будут обнаружены необычные шорохи или запахи или образование дыма.**
- Камера должна быть сразу же выключена, если у нее будут установлены необычные шорохи или запахи или образование дыма – в режиме питания от сети должен быть немедленно отключен блок питания от сети. Несколько минут охладить камеру и затем вынести на свежий воздух. При этом камеру держать в отделении от легко воспламеняющихся материалов. Затем осторожно вынуть батарейки. Батарейки не трогать мокрыми руками. В противном случае существует опасность пожара или повреждения. Немедленно обратиться в Ваше сервисное обслуживание фирмы «Олимпус».
- ⚠ **Камеру никогда не брать мокрыми руками.**
- Камеру никогда не брать или обслуживать мокрыми руками. В противном случае существует опасность поражения электрическим током.
- ⚠ **Осторожно обращаться с ремнем для ношения.**
- При ношении камеры на ремне для ношения следить за тем, чтобы он не запутался в выступающих принадлежностях. В противном случае могут быть серьезные повреждения.
- ⚠ **Использовать исключительно поставляемый или разрешенный фирмой «Олимпус» блок питания от сети.**
- В качестве опционального блока питания от сети разрешается использовать исключительно изготовленную или разрешенную фирмой «Олимпус» конструкцию. Если будет использована неразрешенная конструкция, это может привести к повреждению камеры и снабжения от сети. Исходя из этого, существует опасность несчастного случая или пожара. Убедиться, что блок питания от сети годится для имеющейся сети тока. Дальнейшие данные к этому Вы получите в сервисном обслуживании фирмы «Олимпус» или у Вашего продавца специализированного профиля. Фирма «Олимпус» не отвечает за повреждения, которые произошли от использования недопустимого блока питания от сети.
- ⚠ **Не повреждать кабель электросети.**
- Кабель электросети блока питания от сети или других приборов никогда не подвергать растягивающим нагрузкам или переделывать. При присоединении или отделении к/от сетевой штепсельной розетки кабель электросети всегда держать за вилку соединительного шнура. Если будут установлены следующие случаи нарушений, не используйте камеру, а немедленно обратитесь в Ваше сервисное обслуживание фирмы «Олимпус» или к Вашему продавцу специализированного профиля:
  - Если кабель электросети сильно нагрелся или выделяется дым и/или необычный запах.
  - Если кабель электросети поврежден и имеет неисправные контакты.



## ИЗБЕЖАНИЕ ВРЕДНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- При использовании штатива камера должна быть безупречно закреплена на головке штатива. При этом не крутить корпус камеры.
- Камеру никогда длительное время не направлять на солнце. В противном случае может возникнуть неисправность объектива, изменения окраски или эффект выгорания у «чипа».
- Никогда не допускать падения камеры или прочих сильных сотрясений.
- Никогда не касаться электрических контактов камеры.
- Объектив никогда не подвергать сильным сжимающим или растягивающим нагрузкам.
- Эта камера имеет высокоточную технологию и поэтому при пользовании или хранении не должна длительное время подвергаться названным ниже воздействиям окружающей среды. Избегайте:
  - Места, в которых могут встретиться особо высокие температуры или особо высокая влажность воздуха или особо высокие колебания температуры или влажности воздуха, как, напр., вблизи воздействия прямых солнечных лучей, в жару, в закрытом автомобиле, вблизи источников отопления (печей, батарей отопления и т. п.).
  - Места, подвергающиеся сильному воздействию пыли или грязи.
  - Места, в которых находятся подрывные шашки, а также возгораемые материал, жидкости или газы.
  - Места, подвергающиеся высокой влажности или сырости (ванные комнаты, места, незащищенные от непогоды и т. п.).
  - Места, подвергающиеся сильной вибрации.
- Если камера должна остаться на хранении, сначала должны быть вынуты батарейки. Для хранения выбрать холодное и сухое место, в котором не может выпасть конденсационная влага или образоваться плесень. Перед новым использованием убедиться, что камера работает безупречно (нажать на спусковой механизм и т. п.).
- Для избежания эксплуатационных повреждений или неисправностей следить за тем, чтобы камера использовалась в пределах допустимых условий окружающей среды:
  - допустимая область температур окружающей среды: 0 °C до 40 °C,
  - допустимая область влажности воздуха (не конденсированно): 30% до 90%.
- Для избежания эксплуатационных повреждений или неисправностей следить за тем, чтобы камера хранилась в пределах допустимых условий окружающей среды:
  - допустимая область температур окружающей среды: –20 °C до 40 °C,
  - допустимая область влажности воздуха (не конденсированно): 10% до 90%.

**Указания по безопасности при обращении с батарейками**

Чтобы предотвратить вытекание жидкости батареек, а также перегрев, воспламенение или лопание батареек и/или поражение электрическим током и повреждения, пожалуйста, соблюдайте эти основные правила.



**ОПАСНОСТЬ**

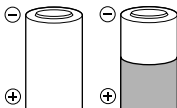
- Если используются NiMH-батарейки, используйте исключительно NiMH-батарейки и соответствующее зарядное устройство фирмы «Олимпус».
- Батарейки никогда сильно не нагревать или сжигать.
- Батарейки всегда транспортировать или хранить таким образом, чтобы они не соприкасались с металлическими предметами (украшениями, канцелярскими заклепками, иглами и т. п.).
- Батарейки никогда не хранить в местах, которые подвергаются прямому воздействию солнечных лучей или сильному нагреванию от солнечного облучения (напр., внутри автомобиля) или от источников нагревания.
- Тщательно соблюдать все предписания относительно обращения с батарейками. В противном случае это может привести к вытеканию жидкости батареек или повреждению у полюсов батареек. Никогда не разлагать, перерабатывать или спаивать полюса батареек.
- Никогда не пытаться присоединять батарейки к сетевой штепсельной розетке или автомобильной установке бортовой электросети (прикуриватель).
- Если жидкость от батареек попадет в Ваши глаза, глаза сразу же промыть чистой водой и немедленно обратиться к главному врачу.
- Батарейки всегда хранить таким образом, чтобы они были недоступны для детей. Если ребенок проглотит батарейку, сразу же обратиться к врачу.



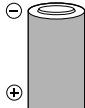
**ВНИМАНИЕ**

- Батарейки всегда держать сухими. Батарейки никогда не соприкасаться с водой или соленой водой.
- Использовать исключительно батарейки, предназначенные для этого изделия. В противном случае может выступить жидкость батареек или батарейки могут перегреться, воспламениться или взорваться.
- Никогда одновременно не использовать батарейки различных конструкций (новые и использованные батарейки, заряженные и незаряженные батарейки, батарейки различных изготовителей или мощностей и т. п.).
- Никогда не пытаться заряжать щелочные, литиевые или батарейки CR-V3.
- Батарейки укладывать осторожно, как это указано в «Руководстве по пользованию».
- Никогда не заряжать батарейки, если полюса батареек расположены неправильно.
- Никогда силой не вставлять батарейки в отсек для батареек.
- Никогда не покупать и не использовать батарейки, у которых полностью или частично удалена или повреждена защитная оболочка. В противном случае может выступить жидкость батареек или батарейки могут нагреться. Из-за этого существует опасность повреждения.

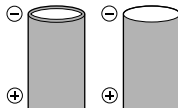
**• Не разрешается использовать следующие конструкции батареек AA.**



Батарейки, у которых полностью или частично удалена защитная оболочка.



Батарейки с возвышающимся отрицательным полюсом (- без защитной оболочки).



Батарейки с плоскими полюсами без защитной оболочки. (Батарейки этого вида не разрешается использовать, даже если отрицательный полюс (- частично закрыт.)

- Если NiMH-батарейки не смогут быть заряжены в течение допустимого времени зарядки, прервать процесс зарядки и более не использовать эти батарейки.
- Если во время использования у батареек будут установлены изменения окраски, формы или прочие изменения, камеру далее не использовать. Обратитесь к Вашему продавцу специализированного профиля или в сервисное обслуживание фирмы «Олимпус». Если такие батарейки все же используются далее, существует опасность пожара или поражения электрическим током.

- Если жидкость батареек прилипла к рукам или к одежде, снять одежду и затронутые места сразу же промыть чистой водой. Если встретятся ожоги кожи, сразу же обратиться к врачу.
- Никогда не пытаться производить переделки в отсеке для батареек. В отсек для батареек разрешается укладывать только подходящие батарейки, но никогда посторонние предметы и т. п.
- Батарейки никогда не подвергать сильным сотрясениям или долго длящимся вибрациям.



## ОСТОРОЖНО

- Перед укладкой батарейки всегда проверить на утечку, изменение окраски, изменение формы или прочие недостатки.
- NiMH-батарейки фирмы «Олимпус» предназначены исключительно для использования в цифровых камерах и их не разрешается использовать в других приборах.
- NiMH-батарейки всегда сначала зарядить до первого пользования или после длительного хранения.
- Батарейки всегда заряжать совместно группами (2 или 4).
- При длительном использовании батарейки могут сильно нагреваться. После использования камеры немного подождать, прежде чем вынуть батарейки. В противном случае существует опасность легких ожогов кожи.
- Щелочные батарейки использовать только тогда, когда не имеется других конструкций батареек. В отдельных случаях щелочные батарейки имеют меньшую долговечность, чем NiMH-батарейки или блоки батареек CR-V3. Щелочные батарейки имеют колебание мощности и в особенности при воздействии низких температур сильно снижается мощность. Рекомендуется использовать NiMH-батарейки.
- AA-марганцевые (угольно-цинковые) батарейки не разрешается использовать для этой камеры.
- Если камера используется при низких температурах окружающей среды, камеру и резервные батарейки по возможности всегда держать в тепле. Снижение мощности батареек, которое вызвано воздействием низких температур, не возникает, если батарейки вновь достигают нормальной температуры.
- Рекомендуемые температуры окружающей среды для NiMH-батареек: Режим работы 0 °C до 40 °C, Режим зарядки 0 °C до 40 °C, Хранение -20 °C до 30 °C
- Если батарейки используются, заряжаются или хранятся за пределами этих областей температур, долговечность батареек может сократиться и встретиться снижение мощности батареек. Если камера должна храниться длительное время, непременно сначала вынуть батарейки.
- Перед использованием NiMH-батареек или NiCd-батареек всегда сначала прочтите соответствующее «Руководство по пользованию».
- Число имеющихся в распоряжении съемок колеблется в зависимости от условий съемки и используемых батареек.
- При длительных путешествиях, в особенности в удаленные регионы и страны, необходимо брать с собой достаточное число резервных батареек. В таких случаях требуемые батарейки могут быть найдены с трудом или вообще не получены.

## ЖК-проекционный экран

- Видеоскаатель никогда не наводить на особо яркие источники света (солнце и т. п.). В противном случае могут быть повреждены внутренних элементов видеоскаателя.
- Всегда осторожно обращаться с ЖК-монитором. При воздействии силы ЖК-монитор может быть поврежден и/или возникнут искажения или исчезновения кадров.
- В верхней/нижней части ЖК-монитора могут встретиться светлые полосы. Это не является работой с ошибками.
- Если ЖК-монитор держать вертикально, у контуров мотива может встретиться ступенчатый рисунок. Это не является ошибочной работой. Этот эффект ступенчатого рисунка при воспроизведении заметно меньше.
- При воздействии низких температур включение проекционного экрана может задержаться или на короткое время встретиться смещение красок. При использовании при особо низких температурах мы рекомендуем время от времени воздействовать на камеру высокими температурами. Эти неисправности, вызванные низкими температурами, более не встретятся, как только проекционный экран снова достигнет нормальной температуры.
- Проекционный экран ЖК-монитора и ЖК-дисплея имеет ограниченную долговечность. Если проекционный экран ЖК-монитора и ЖК-дисплея более не достигают нормальной яркости индикации или возникают мигания, обратитесь, пожалуйста, в Ваше сервисное об обслуживание фирмы «Олимпус». (По истечении гарантийного срока ремонтные работы не могут быть произведены бесплатно.)
- ЖК-монитор изготовлен в высокоточной технологии, однако могут быть различимы темные или светлые точки. Смотря по углу зрения и падению света эти пункты могут иметь различные цвета и яркость. Это не является ошибочной работой.

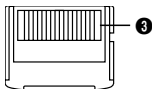
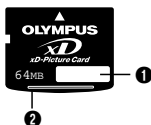
# xD-PICTURE CARD – СТАНДАРТНАЯ КАРТА (с панорамной функцией)

## ИНСТРУКЦИИ

Прочитайте эту инструкцию, прежде чем пользоваться данным изделием. Данное изделие является съемной картой памяти для записи, удаления и повторной записи графических данных. Эта карта специально разработана для цифровых фотокамер, совместимых с картами xD-Picture Card, и уже отформатирована для использования в этих цифровых фотокамерах. С помощью опционального адаптера переменного тока она может также служить как карта памяти PCMCIA ATA.

**Примечания:** В карте используются встроенные стабильные полупроводниковые элементы памяти. Однако данные на карте могут повреждаться при ее неправильном использовании. Данная карта функционирует только с устройствами, совместимыми с картами xD-Picture Card. Также прочтите инструкцию к устройству, с которым будет использоваться эта карта. Данная карта не имеет защиты от удаления (защиты записанных данных).

## НАИМЕНОВАНИЕ ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ



- 1 Индексная область:** Здесь укажите содержание карты
- 2 Объем памяти карты:** Указывает объем карты (16/32/64/128 MB)
- 3 Область контакта:** В этом месте карта считывает информацию. Не прикасайтесь.

## СОДЕРЖАНИЕ



Карта xD-Picture Card  
(1)



Инструкция  
(этот буклет)

## СПЕЦИФИКАЦИИ

**Тип изделия:** xD-Picture Card  
**Тип памяти:** NAND flash EEPROM  
**Объем памяти:** 16 MB (M-XD16P), 32 MB (M-XD32P),  
64 MB (M-XD64P), 128 MB (M-XD128P)  
**Рабочее напряжение:** 3В (3,3В)  
**Размеры (Д x Ш x В):** Ок. 20 x 25 x 1,7 мм

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Символы	Значение символов
	Этот знак обозначает <b>запрет действия</b> , символ или обозначение которого расположено внутри круга или рядом с ним.
	This symbol indicates things that <b>must be done</b> , which are listed inside or next to the circle using pictures or captions.

## ВНИМАНИЕ!

### ■ Храните в местах, недоступных для детей.

Существует опасность проглатывания карты детьми.

В этом случае немедленно вызовите врача или скорую помощь.



Карта xD-Picture Card – высокоточное изделие. Обращайтесь с ней аккуратно, не изгибайте ее и не допускайте сильных физических воздействий.

Данные, хранящиеся на карте, могут повреждаться при неправильном обращении с ней, несмотря на использование стабильных полупроводниковых элементов памяти. Во избежание утраты данных регулярно сохраняйте записанную информацию на других носителях – компьютере, компакт-диске или MO-дайте. Перед форматированием карты xD-Picture Card убедитесь, что на ней нет важной информации. **Форматирование удаляет с карты все данные.** Панорамная функция сохраняется для повторного использования. Форматирование следует производить фотокамерой.



Не помещайте это изделие в воду или пыльные места. Не подвергайте карту xD-Picture Card воздействию высокой температуры или влажности. Не пользуйтесь картой xD-Picture Card вблизи легковоспламеняемых объектов. Не прикасайтесь к области контакта и не допускайте прикосновения к ней металлических предметов. В противном случае статическое электричество может привести к потере данных. Чистить карту следует сухой мягкой тканью. **Не отключайте питание, не допускайте сильных воздействий на карту и не вынимайте карту при ее чтении и записи. В противном случае данные могут быть утеряны.**

- Как и все съемные носители памяти, xD-Picture Card имеет ограниченный срок службы и после длительного использования больше не сможет выполнять функцию записи/чтения. Когда изделие придет в негодность, замените его новой картой xD-Picture Card.
- При сохранении и удалении данных в компьютере с помощью адаптера для PC-карты минимальное количество оставшихся доступных файлов может уменьшиться. Для достижения наилучшего результата форматировать карту и удаляйте с нее данные только в фотокамере. При этом количество оставшихся на карте снимков будет корректироваться правильно.
- При использовании карты с фотокамерой другой марки форматировать ее в той же фотокамере. В противном случае фотокамера может работать неправильно.

## ВНЕШНИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ РАБОТЫ / ХРАНЕНИЯ

Рабочая температура: 0 °C 55 °C  
Температура хранения: -20 °C 65 °C  
Влажность при работе/хранении: не выше 95%

- Не подвергайте карту xD-Picture Card перепадам температур, приводящим к образованию конденсата, даже в пределах указанного выше диапазона. При переносе и хранении помещайте карту в отдельный футляр.

# OLYMPUS®

<http://www.olympus.com/>

## OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.

San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan  
Обслуживание клиентов (только на японском языке): Тел. 0426-42-7499 Токио

## OLYMPUS AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A. Тел. 1-631-844-5000

### Техническая помощь (США)

Круглосуточная интерактивная автоматическая помощь:

<http://support.olympusamerica.com/>

Телефонная служба обслуживания клиентов: Тел. 1-888-553-4448  
(бестарифный)

Телефонная служба обслуживания клиентов работает с 8:00 до 22:00  
(понедельник-пятница) по европейскому времени

E-Mail: [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)

Наиболее полная и достоверная информация о программном  
обеспечении Olympus: <http://olympus.com/digital/>

### Помощь пользователям Adobe [Photoshop]

Наиболее полная и достоверная информация о программном  
обеспечении Adobe и работе с ним: <http://www.adobe.com/support/>

## OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH.

Главный офис/Доставка товаров: Wendenstrasse 14-18,  
20097 Hamburg, Germany, Тел. 040-237730

Для писем: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany

[www.olympus-europa.com](http://www.olympus-europa.com)

### Горячие линии для пользователей в Европе:

Тел. 01805-67 10 83

для Германии

Тел. 00800-67 10 83 00

для Австрии, Бельгии, Великобритании,  
Германии, Дании, Нидерландов, Норвегии,  
Франции, Швеции, Швейцарии

Тел. +49 180 5-67 10 83

для Испании, Италии, Люксембурга,  
Португалии, Финляндии, Чехии

Тел. +49 40-237 73 899

для Греции, Хорватии, Венгрии и других  
европейских стран

Горячие линии работают с 9:00 до 18:00 (понедельник-пятница)

E-Mail: [di.support@olympus-europa.com](mailto:di.support@olympus-europa.com)

© 2002 OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.

Printed in Germany · OE · 1 · 9/02 · Hab. · E0419014